SICHERHEIT

Grundlegende Sicherheitshinweise



Da das Gerät über Strom in Betrieb gesetzt wird, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß oder mit nassen Füßen gebrauchen.
- Niemals das Gerät in Wasser tauchen.
- 7um 7iehen des Netzsteckers niemals am Netzanschlusskabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Falls der Stecker des Gerätes für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie diese von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Für die Befüllung oder Zugabe von Wasser die Bügelstation ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen: Niemals für die Zugabe von Wasser das Gerät unter die Wasserleitung halten.
- Der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose genommen werden, bevor der Tank mit Wasser gefüllt wird.
- Bei Beschädigungen des Netzkabels dieses vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst auswechseln lassen, um iedes Risiko auszuschließen.
- Vor Wartungs- oder Reinigungseingriffen darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
- Bei Defekt und/oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten, nicht selber Eingriffe vornehmen und es zu einer zugelassenen Kundendienststelle bringen.
- Vor Inbetriebnahme achten Sie darauf, dass die im Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt.
 - Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert und die Steckdose muss über eine effiziente Erdung verfügen.



∕<u>≤</u> Verbrennungsgefahr!

- Den Dampfstoß niemals gegen Personen bzw. Tiere
- Das an das Stromnetz angeschlossene Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Der Kessel während des Betriebs nicht bewegen.
- ACHTUNG: Der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann heiß werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel und die heiße Bügelsohle nicht miteinander in Berührung kommen.

\ Achtung!

- Nach dem Auspacken überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden; im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- Den Plastikbeutel beseitigen, da er für Kinder gefährlich sein könnte.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden. Dafür sorgen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bei Abstellen des Bügeleisens auf die Abstellfläche sicherstellen, dass das Bügeleisen auf einer stabilen, hitzebeständigen Fläche steht.
- Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es herunter gefallen ist oder Leckagen oder sichtbare Schäden aufweist.
- Bei Herunterfallen der Bügelstation mit sichtbaren Folgeschäden am Gerät (Dampfkessel oder Bügeleisen) dieses nicht gebrauchen und zu einer gualifizierten Kundendienststelle bringen.
- Der Dampfkessel muss auf eine ebene und besonders hitzebeständige Fläche gestellt werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder unsorgfältige Verwendung des Geräts sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführte Reparaturen verursacht werden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

(Siehe S. 3)

- Klappe Wassertank Α
- В Filter Wassertank
- C Tank-Entriegelungshebel
- D Abnehmbarer Wassertank
- Ε Regenerierbarer Kalkfilter
- F Hebel Kalkfilterblockierung
- Aufnahmehaken für die Aufbewahrung des Einzelschlau-

- chs und Schutzdeckel für das Antikalk-System
- **H** Bügeleisenauflage
- I Kabelaufwicklung

Zubehör

- J Reaktionsstreifen zur Bestimmung der Wasserhärte
- **K** Kalkfilteraufnahme
- L Tütchen mit Zitronensäuregranulat

Bedienfeld

- M Kontrollleuchte "Wasser fehlt"
- N Reset"-Knopf: Bestätigung für das Füllen des Tanks (wenn mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, Bestätigung für die Regenerierung des Filters oder Reinigung der Heizbasis)
- 0 Regler Wasserhärte
- P Kontrollleuchten Dampfregulierung
- **Q** Dampfregler
- **R** Einschaltknopf Bügeleisen (*nur bei einigen Modellen)
- **S** Einschaltknopf Heizkessel oder ON/OFF-Knopf (*je nach Modell)

Bügeleisen Modell "Professionell"

- T Dampfknopf
- Schieber kontinuierliche Dampfabgabe (*nur bei einigen Modellen)
- V Dampfwahlschalter (nur an der Spitze oder gesamte Bügelsohle) (* nur bei einigen Modellen)
- W Temperaturregler
- X Kontrolllampe "Dampf bereit"

Bügeleisen Modell "Haushalt"

- T Dampfknopf
- **U** Schieber kontinuierliche Dampfabgabe (*nur bei einigen Modellen)
- **W** Temperaturregler
- X Kontrollleuchte "Bügeleisen auf Temperatur"
- Y Einschaltkontrollleuchte (feststehend) oder "Auto shutoff" (blinkend) (* nur bei einigen Modellen)
- **Z** Knopf "Dampfstoß" oder Dampfknopf (*je nach Modell)
- **Z1** Entriegelungsknopf (Sicherheitsfunktion für sicheren Transport)

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Was für ein Wasser ist zu benutzen?

Das Gerät wird mit normalem **Leitungswasser** betrieben.



Verwenden Sie keine anderen Arten von Wasser (z.B. Regenwasser, Wasser aus Batterien, Klimaanlagen usw.) und keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und Essenzen, Entkalker, usw.)

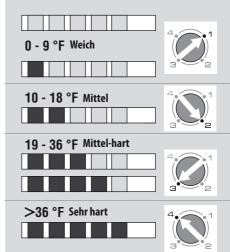
Programmierung der Wasserhärte

Diese Bügelstation verfügt über einen Kalkfilter auf Harzbasis, der im Tank installiert ist und den Gebrauch von normalem Leitungswasser ermöglicht.

Die Harze reduzieren die Wasserhärte und verlängern so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens.

Der Filter muss regeneriert oder ausgewechselt werden, wenn die Kontrolllampe FILTER im Bedienfeld des Gerätes aufleuchtet: Zur individuellen Einstellung der Meldung je nach dem benutzten Wasser ist folgendes notwendig:

- Überprüfen Sie mit dem beigefügten Reaktionsstreifen J die Wasserhärte:
- tauchen Sie den Streifen 1 Sekunde lang ins Wasser,
- schütteln, damit das überschüssige Wasser entfernt wird;
- warten Sie etwa 1 Minute ab;
- überprüfen Sie das Ergebnis anhand der Tabelle und stellen Sie das Gerät entsprechend der festgestellten Wasserhärte ein, indem Sie den Regler O mithilfe eines Geldstücks auf die entsprechende Position drehen:



Füllen des Wassertanks



Sicherstellen, dass der Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose gezogen ist.

- Wassertank an der Klappe öffnen und befüllen (Abb. 1).
- Den Wassertank einsetzen (Abb. 2). Er muss hörbar einrasten.



Stellen Sie immer sicher, dass der herausnehmbare Tank gut in seiner Aufnahmestelle befestigt ist.

Wenn der Tank nicht tief in seiner Aufnahmestelle eingesetzt

ist, könnte das Wasser aus dem Gerät austreten.

Das Gerät an eine Steckdose anschließen.

Merke:

Bei der erstmaligen Verwendung ist der Heizkessel des neuen Gerätes leer.

Beim ersten Füllen des Heizkessels beachten Sie bitte, dass ein längeres Aufheizen notwendig ist.

Während des Befüllens/Aufheizens ist das zu vernehmende Geräusch der Pumpe vollkommen normal.

BETRIEB

Dampfbügeln

- Modelle mit zwei Tasten (R und S): Die Knöpfe R (Einschaltknopf Bügeleisen) und S (Einschaltknopf Heizkessel) drücken. Die Kontrolllampen an den Knöpfen und die Kontrolllampe X am Bügeleisen leuchten auf.
- Das Segment, das dem gewählten Dampf entspricht, blinkt: -Warten, bis die Kontrolllampe mit Dauerlicht einschaltet (Dampf bereit) und die Kontrolllampe X erlischt.
- Dann den Dampfknopf **U** drücken.

(i) Merke!

- Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang einen Geruch und Rauch ausströmen, was auf das Erhitzen und das daraus folgende Trocknen der beim Zusammenbau des Dampfkessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel zurückzuführen ist. Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.
- Die Kontrolllampe X schaltet sich während des Bügelns je nach der vom Dampfkessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur mehrmals ein und aus.
 - Dies gehört zum normalen Betrieb des Gerätes und braucht nicht beachtet zu werden.
- Während des Dampfbügelns ist es normal, dass Sie das Ein- und Ausschalten der Wasserzuführpumpe hören. Dieses Geräusch ist auf die Zuführung des Wassers vom Tank zum Heizkessel zurückzuführen. Es gehört also zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Bei jedem neuen Gebrauch (und beim ersten Gebrauch) oder wenn seit einigen Minuten kein Dampf benutzt wird: Den Dampfabgabeknopf einige Male vom Bügelbrett entfernt drücken. Dadurch wird das Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.

Funktionsweise des Bügeleisens

- Nachdem das Gerät wie vorhergehend beschrieben eingeschaltet wurde, warten, bis sich die Kontrolllampe X "Dampf bereit" ausschaltet.
- Für die Dampfabgabe den Dampfknopf T unter dem Griff des Bügeleisens drücken: Einige Modelle mit Haushaltsbügeleisen haben den Dampfknopf Z auch auf dem Griff.
- Für eine kontinuierliche Dampfabgabe den Schieber V betätigen (nur bei einigen Modellen – Abb. 3).
- Einige Modelle mit Profi-Bügeleisen sind mit dem Wahlschalter V ausgestattet, um den Dampf nur an der Spitze oder auf der gesamten Bügelsohle austreten zu lassen.
 Es kann zwischen den beiden Funktionen gewählt werden, indem einfach die Position des Wahlschalters (Abb.4) verändert wird.
- Das Bügeleisen kann in "vertikaler" Position abgestellt werden; bei den Haushaltsbügeleisen den Einzelschlauch durch Festdrücken an der rechten oder linken Seite blockieren (bis das Einrasten vernehmbar ist) (Abb. 5), um das Bügeleisen sicher abzustellen. Achten Sie jedoch darauf, dass die Abstellfläche eben ist, um das Herunterfallen des Bügeleisens zu vermeiden.
- Einige Modelle mit Haushaltsbügeleisen sind mit der Vorrichtung "Auto Shut-off" (Selbstabschaltung) ausgestattet: Diese Sicherheitsvorrichtung kommt zum tragen, wenn das Bügeleisen in horizontaler Lage 30 Sekunden lang unbenutzt und in vertikaler Lage 8 Minuten lang unbenutzt bleibt (Abb.6). Bei aktivierter Vorrichtung blinkt die Kontrollleuchte Y; diese Kontrollleuchte bleibt während des normalen Gebrauchs durchgehend eingeschaltet und zeigt an, dass das Bügeleisen an das Stromnetz angeschlossen ist. Zur Wiederaufnahme der Bügelarbeiten das Bügeleisen leicht nach vorne schütteln, bis die Kontrollleuchte Y durchgehend leuchtet. Warten, bis die Kontrolllampe X ausgeschaltet ist , bevor Sie mit der Dampfabgabe beginnen.
- Einige Haushaltsbügeleisen sind mit dem Knopf Z "Dampfstoß" ausgestattet: Benutzen Sie diese Funktion, wenn das Gerät dampfbereit ist. Das Gerät ist auf ein Intervall von 30 Sekunden zwischen zwei Dampfstößen ausgerichtet: Dies dient der Verhinderung von Wasseraustritt aus der Bügelsohle.
- Sicherer Transport: Das Haushaltsbügeleisen verfügt über ein Blockiersystem, das das Herunterfallen während des Transportes oder nach beendetem Gebrauch verhindert. Um das Bügeleisen einzuhaken, die Spitze in die entsprechende Aufnahmestelle auf der Ablagefläche einsetzen und das Bügeleisen nach unten drücken, bis es einrastet (das Einhaken wird durch ein "Klicken" angezeigt) (Abb.7).

Zum Aushaken den Knopf Z1 drücken und das Bügeleisen herausnehmen: Während des Bügelvorgangs das Bügeleisen wie in Abb. 8 dargestellt abstellen (ohne es einzuhaken).



Zum Transport oder Anheben des Gerätes dieses niemals am Griff des Bügeleisens fassen.

Thermostatregelung

Den Thermostatregler auf die geeignete Temperatur für den zu bügelnden Stoff drehen.

Um eine Dampfabgabe zu erhalten, muss sich die eingestellte Temperatur innerhalb des seitlich dargestellten Dampfbereiches befinden.



Es folgt eine kurze Anleitung zur Wahl der Temperatur je nach den Stoffen der Kleidungsstücke:

- Acetat, Acryl, Nylon, Polyester, Rayon
- Seide, Wolle
- ● Leinen, Baumwolle

Dampfregler

Mit dem Dampfregler ${\bf Q}$ können Sie die Dampfmenge je nach den zu bügelnden Stoffen erhöhen oder reduzieren.

Beim Einschalten empfiehlt es sich, den Dampfregler auf die Position der höchsten Dampfabgabe einzustellen.

Die Einstellung wird durch das Einschalten der entsprechenden Kontrolllampe angezeigt.



Wiederherstellung des Wasserstands im Tank

Bei aufgebrauchtem Wasser schaltet sich die entsprechende Kontrolllampe Sien: Die Dampfkontrolllampe P erlischt, um anzuzeigen, dass das Gerät keinen Dampf mehr erzeugen kann; sicherstellen, dass der Schieber **U** nicht blockiert ist. Wenn sich die Kontrolllampe einschaltet, wie im Abschnitt "Füllen des Tanks" beschrieben vorgehen und die Befüllung mit der Taste **RESET** bestätigen.

Trockenbügeln

 Für das Trockenbügeln das Gerät durch Drücken des Knopfes R einschalten (falls vorhanden).

- Bei Modellen mit nur einem Knopf, den Knopf **S** ① drücken und das Drücken des Dampfknopfes vermeiden.
- Den Temperaturregler bis zur geeigneten Temperatur für die zu bügelnden Kleidungsstücke drehen und warten, bis sich die Kontrolllampe "Bügeleisen auf Temperatur" ausschaltet.

WARTUNG

Wartung des Kalkfilters

Wenn die Kontrolllampe FILTER aufleuchtet muss der Filter regeneriert oder ausgewechselt werden.

Für die Regenerierung des Filters wie folgt fortfahren:

- Das Gerät ausschalten, indem Sie die Knöpfe A und drücken (je nach Modell), dann das Versorgungskabel vom Stromnetz trennen.
- Die Tank-Entriegelungshebel (C) drücken und den Wassertank herausnehmen (Abb. 9).
- Den Hebel F auf Pos. stellen und den Kalkfilter enternen (Abb. 10).
- Den Harzfilter in die Kalkfilteraufnahme K einsetzen (Abb. 11). (Wir empfehlen, diesen Vorgang am Spülbecken Ihrer Küche vorzunehmen).
- Den Wassertank in den Harzfilter einhaken.
- Den Inhalt des mitgelieferten Tütchens Zitronensäuregranulat L in einer mit 1 Liter Leitungswasser gefüllten Glaskanne auflösen.
- Die erhaltene Lösung in den Wassertank geben und den ganzen Inhalt durch den Kalkfilter filtrieren lassen (etwa 20 Minuten); dann mindestens 40 Minuten abwarten, um die Regenerierung des Kalkfilters zu ermöglichen.
- Zum Nachspülen des Kalkfilters den Wassertank mit 1 Liter Leitungswasser füllen und den ganzen Tankinhalt durch den Filter filtrieren (Abb. 12).
- Nach erfolgtem Vorgang den Filter wieder an seinem Platz einsetzen und den Hebel auf Pos. stellen; anschließend den Tank wieder einsetzen.
- Das Gerät wieder an das Stromnetz anschließen und einschalten.
- Den RESET-Knopf mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten, um die Wirksamkeit des Filters zu bestätigen: Die Kontrolllampe FILTER schaltet sich aus.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

Merke:

Der Regenerierungsvorgang durch die Harze garantiert langanhaltende Wirksamkeit: Nach 5 Jahren Gebrauch wird auf jeden Fall der komplette Ersatz des Filters empfohlen.

Die Tütchen mit dem Zitronensäuregranulat und der Kalkfilter sind bei den autorisierten Kundendienststellen erhältlich.

Spülen des Heizkessels

Spülen Sie den Kessel nach jeweils 10 Benutzungen mit Wasser aus, um auf Dauer einen optimalen Betrieb und eine konstante Dampfabgabe zu gewährleisten und um Energie zu sparen. Hierzu wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie sicher, das das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Nehmen Sie den Sicherheitsdeckel **G** an der Seite des Gerätes heraus.
- Durch Verwendung eines Geldstücks oder eines Schraubenziehers den Deckel des Heizkessels abschrauben (Abb.12).
- Das Gerät auf die Seite legen (Abb.13) Wasser einfüllen (max. 0,7 l), indem Sie einen Trichter verwenden, um das Verschütten des Wassers zu vermeiden.
- Das Gerät schütteln um den gesamten Heizkessel auszuspülen, dann das Wasser ausschütten.
- Den Deckel wieder aufschrauben und sorgfältig verschließen, damit der Heizkessel gut verschlossen ist.
- Den Schutzdeckel **G** wieder einsetzen.

Vor der nachfolgenden Bügelphase für einige Minuten Dampf versprühen, um den gesamten Systemkreislauf von eventuellen Rückständen befreien.



Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalkfilter.

Falls der Filter weder regeneriert noch ersetzt werden kann und Sie das Gerät ohne effizienten Kalkfilter verwenden wollen, gehen Sie wie folgt vor

- Mit einem Geldstück den Regler für die Wasserhärte O auf die Position 4 für sehr hartes Wasser einstellen (unabhängig vom Ergebnis des Reaktionsstreifens).
- Wenn die Kontrolllampe FILTER aufleuchtet, mit dem Spülgang für den Heizkessel, wie im vorhergehenden Abschnitt beschrieben, fortfahren.
- Sobald der Spülgang beendet ist, den Knopf RESET mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten.

REINIGUNG

- Die Oberfläche der Bügelsohle muss sauber gehalten werden: Für die Reinigung ist es ausreichend, die abgekühlte Oberfläche mit einem feuchten Tuch abzureiben.
- Von der Behandlung des Gerätes mit Entkalkungsmittel ist unbedingt abzusehen.

NACH DEM BÜGELN

Wir empfehlen, die Bügelstation nach abgeschlossenem Bügelvorgang mit geschlossener Klappe wegzustellen, um zu vermeiden, dass Staub oder andere Fremdkörper in den Tank fallen können und so die Betriebsfähigkeit der Pumpe gefährden könnten.

Das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abstellen (in Sperrposition für die Modelle mit Bügeleisen für den Haushalt) und abwarten, bis die Bügelstation abkühlt, bevor Sie sie wegstellen.

Um das Gerät in aufgeräumter Form wegstellen zu können, den Einzelschlauch am dafür vorgesehenen Aufnahmehaken G befestigen und das Versorgungskabel auf der Kabelaufwicklung I aufwickeln (Abb.15).

Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.



(i) Merke!

- Sie brauchen den Filter nicht nach jedem Gebrauch herauszunehmen, sondern nur dann, wenn er ausgewechselt oder regeneriert werden muss.
- Nach dem Bügeln braucht das im Behälter verbliebene Wasser nicht ausgeleert werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.

ENTSORGUNG

Nach Maßgabe der Europäischen Richtlinie 2002/96/ EG, darf das Gerät nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern muss bei einem zugelassenen

Recyclinghof abgegeben werden.

LÖSBARE PROBLEME VOR ANFORDERUNG DES TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät ist nicht an das Strom- netz angeschlossen.	Das Gerät auf korrekten Anschluss überprüfen und die EIN-Knöpfe Bügeleisen und Heizkessel drücken.
Hinter dem Tank tritt Dampf aus	Das Sicherheitssystem für den Höchstdruck hat sich eingeschal- tet.	Das Gerät sofort abschalten und sich an eine autorisierte Kunden- dienststelle wenden.
Aus den Löchern der Bügeleisensohle tritt Wasser heraus.	Es gibt Kondenswasser innerhalb der Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf abgegeben wird oder längere Zeit kein Dampf gebraucht wurde.	Den Dampfabgabeknopf einige Male vom Bügelbrett entfernt drücken. Dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
	Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche.	Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
Die Bügeleisensohle weist bräunliche Färbungen auf.	Es wurden chemische Entkalker oder andere Zusätze in den Wassertank oder in den Heizkessel gegeben.	Niemals irgendwelche Produkte in den Wassertank geben (siehe Ratschläge im Quick Guide). Die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch reinigen.
Bei der ersten Einschaltung des Gerätes entweicht Rauch.	Einige Teile wurden mit Versie- gelungs- und Schmiermittel behandelt, welche während der ersten Erwärmung verdunsten.	Diese Erscheinung ist vollkommen normal und stellt sich nach einigen Anwendungen ein.
Ein- und aussetzendes Geräusch und Vibrationen am Gerät.	Es handelt sich um das in den Kessel gepumpte Wasser.	Es handelt sich um eine vollkom- men normale Erscheinung.
Anhaltendes Geräusch und Vibrationen am Gerät.		Die Bügelstation vom Stromnetz trennen und sich an eine autori- sierte Kundendienststelle wenden.
Nachdem der Wasserstand wiederhergestellt wurde, wird die Kontrolllampe	Die kontinuierliche Dampfabgabe ist eingeschaltet.	Den Schieber U freigeben und die Taste RESET drücken.